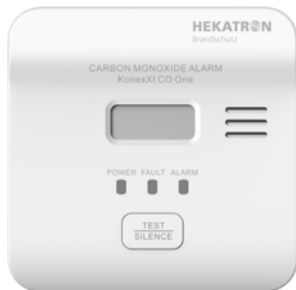


# Istruzioni per l'uso

## Allarme monossido di carbonio

### KonexXt CO One



**Ihr 100Pro Brandschutzpartner.**

---

## Contenuto

1. Monossido di carbonio: cos'è? . . . . .	4
2. Introduzione. . . . .	6
3. Uso conforme. . . . .	8
4. Indicazioni di sicurezza . . . . .	9
5. Descrizione del prodotto. . . . .	10
6. Selezione della sede . . . . .	13
6.1 Stanze . . . . .	13
6.2 Posizione nella stanza . . . . .	15
7. Installazione . . . . .	17
7.1 Montaggio su parete . . . . .	17
7.2 Installazione del piano . . . . .	18
8. Messa in funzione dell'apparecchio. . . . .	19
9. Modalità di esercizio normale . . . . .	20
10. Segnali di stato. . . . .	21
10.1 Allarme . . . . .	21
10.2 Memoria di allarme attiva . . . . .	24
10.3 Notifica "Batteria debole". . . . .	25

---

10.4 Notifica " Guasto all'apparecchio" . . . . .	27
10.5 Notifica " Fine della durata di vita " . . . . .	28
11. Manutenzione e cura . . . . .	30
11.1 Collaudo dell'allarme . . . . .	30
11.2 Pulizia . . . . .	30
12. Messa fuori servizio dell'apparecchio. . . . .	30
13. Dati tecnici . . . . .	31
14. Conformità . . . . .	31
15. Smaltimento. . . . .	31

## 1. Monossido di carbonio: cos'è?

Il monossido di carbonio (CO) è una sostanza tossica per le vie respiratorie incolore e inodore. Si forma durante la combustione incompleta di combustibili e carburanti contenenti carbonio come ad esempio olio, legno e gas. Le cause sono molteplici (ad es. difetti tecnici, manutenzione insufficiente di un apparecchio di combustione oppure ciminiera bloccate da nidi di uccelli).

### **Perché il CO è così pericoloso?**

Il CO non può essere visto, annusato né degustato. L'inalazione avviene quindi in modo del tutto latente. Inoltre, nel caso di un'intossicazione non si manifestano sintomi tipici come dispnea o tosse. E poiché il gas può penetrare pareti e soffitti, anche nelle stanze adiacenti ad una fonte CO sussiste un potenziale pericolo.

### **Cosa succede durante l'inalazione?**

Il CO reprime l'ossigeno nel sangue e provoca un'intossicazione da monossido di carbonio. A seconda della concentrazione di CO nell'aria e dell'intervallo di tempo durante il quale si è esposti al CO, si verifica un'intossicazione lieve o anche grave. I sintomi esatti possono variare in base alle condizioni fisiche. Pertanto, la seguente tabella rappresenta solo un esempio di possibili sintomi.

<b>Concentrazione</b>	<b>Sintomi</b>
150 ppm	Leggero mal di testa dopo circa 1,5 ora
200 ppm	Mal di testa, vertigini, nausea, stanchezza dopo circa 2 - 3 ore
400 ppm	Forte mal di testa nell'area frontale, morte dopo circa 3 ore
800 ppm	Forti sintomi, perdita di coscienza dopo 45 min. morte dopo 2-3 ore
1600 ppm	Forti sintomi dopo 20 min. morte nell'arco di 1 ora



In caso di concentrazioni molto elevate, vi è rischio di un pericolo acuto e quindi rapida perdita di coscienza e morte.

## Comportamento in caso di allarme

- ▶ Mantenere la calma e aprire immediatamente tutte le finestre e le porte.
- ▶ Ove possibile, disattivare tutti gli apparecchi di combustione.
- ▶ Abbandonare l'edificio e lasciare aperte finestre e porte.
- ▶ Chiedere aiuto medico per persone che presentano sintomi di un'intossicazione da CO e segnalare il CO come possibile causa.
- ▶ Contattare i vigili del fuoco, il servizio di emergenza tecnico o gli installatori specializzati e far riparare la causa della fonte di pericolo da CO.

## 2. Introduzione



Questa è una traduzione delle istruzioni per l'uso originali redatte in lingua tedesca.




Le presenti istruzioni sono valide per l'allarme monossido di carbonio KonexXt CO One, di seguito indicato per lo più come "rilevatore di CO" o "apparecchio". Le istruzioni contengono tutte le informazioni e le indicazioni importanti per l'esercizio sicuro e corretto dell'apparecchio.



Un file PDF delle presenti istruzioni è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo:

[hekatron-brandschutz.eu/it/downloads](https://hekatron-brandschutz.eu/it/downloads)

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze:

<b>Simbolo/ Parola chiave</b>	<b>Significato</b>
<b>AVVERTENZA</b>	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare gravi lesioni o morte.
<b>CAUTELE</b>	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare lesioni lievi o medie.
<b>ATTENZIONE</b>	Avvertenza, il cui mancato rispetto può provocare danni materiali o malfunzionamento.
	Riferimento a informazioni supplementari
	Istruzioni pratiche
	Risultato di un'azione
-	Elenco

Gli avvisi sono strutturati come segue:

### **AVVERTENZA**

Tipo e fonte del pericolo

Conseguenze in caso di mancato rispetto

▶ Misure di protezione

### 3. Uso conforme

- Il rilevatore di CO serve a rilevare il monossido di carbonio e mette in allarme in caso di concentrazioni pericolose.
- Il rilevatore di CO può essere utilizzato in abitazioni private, appartamenti e locali con finalità abitative analoghe.
- Il rilevatore di CO può essere utilizzato esclusivamente come apparecchio standalone.

#### **Uso non conforme**

- L'apparecchio non deve essere impiegato all'aria aperta.
- L'apparecchio non deve essere impiegato in veicoli per il tempo libero (ad es. camper o barche).
- L'apparecchio non sostituisce un'installazione, un esercizio e una manutenzione corretti degli apparecchi di combustione, compresi i sistemi di ventilazione e di gas di scarico.
- L'apparecchio non serve a rilevare fumo, incendio o altri gas.

Hekatron Vertriebs GmbH non risponde di eventuali danni risultanti dall'uso non conforme dell'apparecchio.



## 4. Indicazioni di sicurezza

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e di funzionamento decade ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Hekatron Vertriebs GmbH.

### Informazioni generali

- Per un corretto e sicuro utilizzo del rilevatore di CO leggere integralmente le istruzioni e seguirne le indicazioni.
- Conservare le istruzioni per consultazioni future.
- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni non danneggiate.
- L'apparecchio non deve essere aperto, trasformato o modificato.
- La batteria è integrata e non sostituibile.
- Non coprire o verniciare l'apparecchio.
- Non far cadere l'apparecchio urtandolo o non esporlo a scosse.
- Installare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non deve essere esposto a eccessiva umidità.
- Non utilizzare deodoranti per ambiente, spray per capelli o altri aerosol nell'area circostante l'apparecchio.

## 5. Descrizione del prodotto

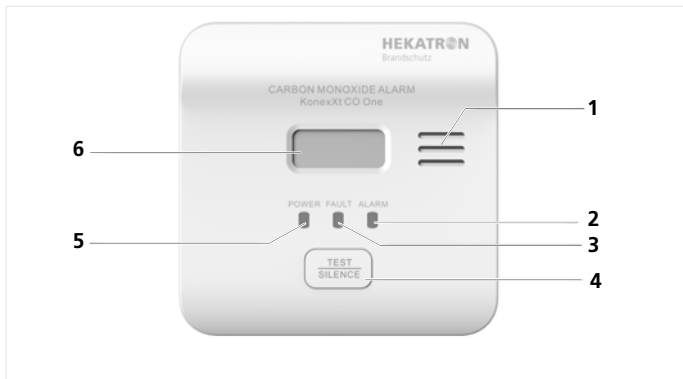


Fig. 1: Vista frontale

1	Aperture per segnalatore acustico
2	LED rosso "ALARM" (allarme)
3	LED giallo "FAULT" (errore)

4	Tasto "Test / Silence" (tasto di prova / tasto mute)
5	LED verde "POWER" (esercizio)
6	Display

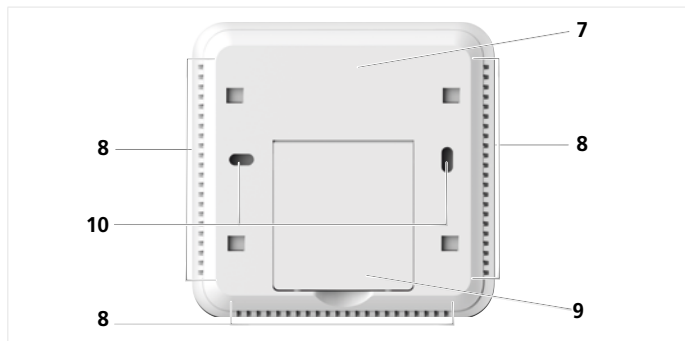


Fig. 2: Vista posteriore

7	Piastra di montaggio
8	Aperture per l'entrata

9	Espositore inclinato per la preparazione sul piano
10	Asole per montaggio su parete

## Fornitura

- Rilevatore di CO
- Piastra di montaggio
- Kit di fissaggio per montaggio su parete (2 viti e 2 tasselli)
- Istruzioni per l'uso

## 6. Selezione della sede

### ATTENZIONE

La scelta della corretta sede è determinante per la funzionalità del rilevatore di CO.

- Selezionare la sede in modo tale che il rilevamento di monossido di carbonio non venga alterato o ritardato da correnti d'aria oppure ostacoli.

### 6.1 Stanze

Consigliamo l'installazione nelle seguenti aree:

- In tutti gli spazi abitativi dotati un apparecchio di combustione (olio, gas, legno ecc.)
- In stanze in cui ci si trattiene spesso (ad es. salotto e camera da letto)
- 1 rilevatore di CO per piano

Alcune stanze sono tuttavia adatte solo in misura limitata o non lo sono affatto, in quanto ad esempio la polvere o lo sporco bloccano il sensore ritardando in tal modo il rilevamento di CO.

Stanza	Idoneità e osservazione
Bagno	Solo se è presente una fonte di pericolo da CO, tuttavia idoneità limitata a causa dell'elevata umidità dell'aria e degli aerosol.

<b>Stanza</b>	<b>Idoneità e osservazione</b>
Cucina	Solo se è presente una fonte di pericolo da CO.  Osservare i seguenti punti: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Distanza laterale da un attrezzo da cucina: almeno 1 m</li> <li>- Non direttamente sopra il lavandino o il fornello</li> <li>- Non vicino alla cappa aspirante</li> </ul>
Locale caldaia	Non adatto, installare invece direttamente davanti al locale caldaia.
Garage	Non adatto.

## Sostanze disturbanti

L'apparecchio potrebbe reagire a sostanze disturbanti e fa scattare l'allarme. Pertanto, l'apparecchio non deve essere esposto a sostanze disturbanti.

Sostanze disturbanti sono ad esempio:

- vapori di benzina, diesel, solventi, vernici, additivi lucidanti, oli e liquidi detergenti organici
- emissioni di gas di scarico che si verificano per brevi periodi (ad es. all'avvio di un motore)
- idrogeno (ad es. durante la ricarica delle batterie o l'indurimento di cemento)

## 6.2 Posizione nella stanza

### Informazioni generali

Per la posizione esatta valgono fundamentalmente le seguenti condizioni:

- fuori dalla portata dei bambini
- ad altezza respiratoria e della testa abituale (ad es. in corridoio: circa 1,80 m sopra il pavimento; in camera da letto: ad altezza del letto)
- a portata d'orecchio per le aree destinate al riposo
- Stanze con inclinazione del tetto: montare sempre alla parete senza inclinazione

### Posizioni non adatte

Posizioni **non adatte** come sede:

- vicino a porte, finestre o altre aperture di aria immessa o di aria emessa (ad es. cappa aspirante)
- direttamente tramite una fonte di calore o vapore (per es. calorifero)
- vicino a ventilatori da soffitto
- dietro tende o mobili
- sul soffitto

## Stanze con apparecchio di combustione

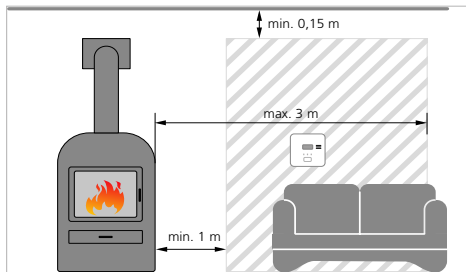


Fig. 3: Posizione in stanze con apparecchio di combustione

Nelle stanze con apparecchio di combustione, in aggiunta alle condizioni generali vale quanto segue:

- il più vicino possibile ad una fonte di pericolo da CO ma ad una distanza **minima di 1 m e massima di 3 m**
- Distanza minima dal soffitto: 15 cm

## 7. Installazione

**AVVERTENZA:** La funzionalità prevista dell'apparecchio è garantita solo se l'installazione è stata eseguita correttamente. Per questo, l'apparecchio dovrebbe essere installato da una persona competente.

### 7.1 Montaggio su parete

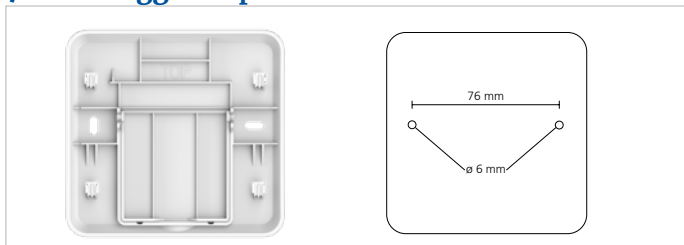


Fig. 4: Misure per montaggio su parete

- Segnare i fori sulla parete con l'ausilio della piastra di montaggio.

#### CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa di scossa elettrica o acqua calda.

I cavi elettrici e le tubature dell'acqua potrebbero essere danneggiati.

- Scegliere la posizione affinché durante l'esecuzione dei fori non vengano danneggiati i cavi elettrici o altre linee di alimentazione.



- ▶ Realizzare 2 fori ( $\varnothing$  6 mm, distanza: 76 mm).
- ▶ Inserire i tasselli nei fori.
- ▶ Fissare la piastra di montaggio alla parete mediante le viti.

## 7.2 Installazione del piano

Per l'installazione del piano, è necessario prima mettere in funzione l'apparecchio (vedere capitolo „8. Messa in funzione dell'apparecchio“).



- ▶ Aprire e inserire fino all'innesto l'espositore inclinato sul retro dell'apparecchio.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e verificarne la stabilità.

## 8. Messa in funzione dell'apparecchio

- ▶ Spingere l'apparecchio sulla piastra di montaggio fino all'innesto.
  - ⇒ Tutti e 3 i LED si illuminano brevemente.
  - ⇒ Il display mostra brevemente tutti i segmenti a scopo di prova:



- ⇒ Viene avviato un countdown a "55" e il LED "POWER" lampeggia 1x per secondo. Nel frattempo, l'apparecchio esegue un autotest. Dopo la fine del countdown, l'apparecchio passa in modalità di esercizio normale ed è pronto all'uso.



Con la prima messa in funzione, inizia la tipica durata di vita di 10 anni.

## 9. Modalità di esercizio normale

Nella modalità di esercizio normale, il rilevatore di CO misura su base continuativa la concentrazione di CO nell'aria e mostra il valore attuale nel display.

## Segnalamento



🔊 : off

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s

LED "FAULT": off

LED "ALARM": off

- i** In caso di valori inferiori a 30 ppm viene visualizzato "0 PPM", in caso di valori superiori a 999 ppm viene visualizzato "999 PPM".

Se la concentrazione di CO supera i 50 ppm, viene azionato l'allarme (per i dettagli, vedere la sezione „10.1 Allarme“). In tal modo, l'apparecchio protegge contro un'intossicazione da CO acuta.

- i** L'apparecchio non impedisce effetti cronici di un'esposizione al monossido di carbonio e non offre una protezione completa a persone con rischi particolari.

## Funzione del tasto "Test / Silence"

Nella modalità di esercizio normale, il tasto "Test / Silence" ha 2 funzioni diverse:

- Premere brevemente il tasto (< 2 s): Richiamare la memoria di allarme, vedere sezione 10.2
- Premere a lungo il tasto (> 2 s): Collaudo dell'allarme, vedere sezione 11.1

## 10. Segnali di stato

### 10.1 Allarme

Se la concentrazione di CO supera i 50 ppm, viene azionato l'allarme. La rapidità con la quale viene azionato dipende dalla concentrazione di CO:


<b>Concentrazione di CO</b>	<b>Azionamento dell'allarme</b>
a partire da 50 ppm	nell'arco di 60-90 min
a partire da 100 ppm	nell'arco di 10-40 min
a partire da 300 ppm	nell'arco di 3 min

### Comportamento in caso di allarme

- ▶ Mantenere la calma e aprire immediatamente tutte le finestre e le porte.
- ▶ Ove possibile, disattivare tutti gli apparecchi di combustione.
- ▶ Abbandonare l'edificio e lasciare aperte finestre e porte.
- ▶ Chiedere aiuto medico per persone che presentano sintomi di un'intossicazione da CO e segnalare il CO come possibile causa.
- ▶ Contattare i vigili del fuoco, il servizio di emergenza tecnico o gli installatori specializzati e far riparare la causa della fonte di pericolo da CO.

## Segnalamento



 : alternativamente 4 segnali di allarme e 5 s di pausa

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s


LED "FAULT": off

LED "ALARM": alternativamente 4 lampeggi e 5 s di pausa

## Silenziare un allarme

Nel caso di una concentrazione di CO < 150 ppm, l'allarme può essere silenziato per breve tempo.

- ▶ Premere il tasto "Test / Silence".

⇒ L'allarme viene silenziato per 10 minuti, sul display appare: 

⇒ Il LED "ALARM" continua a lampeggiare.

- ▶ Osservare il comportamento in caso di allarme.



Se dopo 10 minuti la concentrazione continua a essere superiore a 35 ppm, l'allarme risuona. In tal caso, non è possibile silenziarlo nuovamente.

## 10.2 Memoria di allarme attiva

Se nell'arco delle ultime 48 h è stato azionato un allarme, la memoria di allarme è attiva.

### Segnalamento



🔊 : off

LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s

LED "FAULT": off

LED "ALARM": lampeggia circa ogni 40 s

### Richiamare la memoria di allarme

- ▶ Premere **brevemente (< 2 secondi)** il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
  - ⇒ Il valore salvato viene brevemente visualizzato, dopodiché l'apparecchio torna alla modalità di esercizio normale.

### Cancellare la memoria di allarme

Dopo 48 h la visualizzazione "AL" scompare, mentre la voce resta nella memoria di allarme fino a quando non viene cancellata.

- ▶ Premere **per più di 2 secondi** il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
  - ⇒ Risuona un segnale acustico crescente 4 volte (=allarme di prova).
  - ⇒ Il valore mass. salvato viene brevemente visualizzato, poi viene cancellato.

## 10.3 Notifica "Batteria debole"

La batteria è debole, l'apparecchio continua a funzionare per almeno 30 giorni oppure 1 allarme di 4 minuti.

- Sostituire quanto prima l'apparecchio.

### Segnalamento



- 🔊 : Segnale acustico circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

### Silenziamento

La notifica può essere **temporaneamente** silenziata.

- Premere il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display vengono visualizzati la concentrazione di CO attuale e questo simbolo: 🔇
  - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.



Al termine dei circa 30 giorni, la batteria è scarica e l'apparecchio va fuori servizio.

## 10.4 Notifica "Guasto all'apparecchio"

L'apparecchio non funziona più e non viene più rilevato monossido di carbonio.

- ▶ Sostituire immediatamente l'apparecchio.

### Segnalamento



- 🔊 : doppio segnale acustico circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia 2 volte circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

### Silenziamento

La notifica può essere silenziata **una volta**.

- ▶ Premere il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display appare: 🔊
  - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.



## 10.5 Notifica "Fine della durata di vita"

La fine della durata di vita dell'apparecchio è quasi raggiunta, l'apparecchio continua a funzionare per 30 giorni

- Sostituire quanto prima l'apparecchio.

### Segnalamento



- 🔊 : segnale acustico 3 volte circa ogni 40 s
- LED "POWER": lampeggia circa ogni 40 s
- LED "FAULT": lampeggia 3 volte circa ogni 40 s
- LED "ALARM": off

### Silenziamento

La notifica può essere **temporaneamente** silenziata.

- Premere il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
  - ⇒ La notifica viene silenziata per 18 h, sul display vengono visualizzati la concentrazione di CO attuale e questo simbolo: 🔊
  - ⇒ Il LED "FAULT" continua a lampeggiare.



Al termine dei 30 giorni, non è più possibile il silenziamento, l'apparecchio non funziona più e sul display viene visualizzato in modo permanente il messaggio "End".

## 11. Manutenzione e cura

### 11.1 Collaudo dell'allarme

Nella modalità di esercizio normale è possibile collaudare l'allarme in qualsiasi momento. Consigliamo di eseguire il collaudo 1 volta al mese.

- ▶ Premere **per più di 2 secondi** il tasto "Test / Silence".
  - ⇒ Risuona un breve segnale acustico.
  - ⇒ Risuona un segnale acustico crescente 4 volte.
  - ⇒ Il LED rosso lampeggia parallelamente al segnale acustico.
  - ⇒ Sul display viene visualizzato il valore salvato (memoria di allarme).

### 11.2 Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare detersivi.

## 12. Messa fuori servizio dell'apparecchio

Se l'apparecchio deve essere messo per breve tempo fuori servizio (ad es. per un trasloco), procedere nel modo seguente:

- ▶ Rimuovere l'apparecchio dalla piastra di montaggio tirandolo verso l'alto.
  - ⇒ L'apparecchio è fuori servizio, la memoria di allarme viene cancellata.
- ▶ Se necessario, smontare la piastra di montaggio.

## 13. Dati tecnici

Durata tipica	10 anni
Sensibilità al CO	secondo EN 50291-1:2018, tipo B
Livello di pressione sonora a distanza di 3 m	> 85 dB
Alimentazione di tensione	Batteria al litio-manganese da 3 V
Temperatura ambiente	
Esercizio	tra -10 °C e +40 °C
Stoccaggio	tra -20 °C e +50 °C
Umidità dell'aria (senza condensa)	
Esercizio	dal 15 fino al 95% Ur
Stoccaggio	dal 10 fino al 95% Ur
Tipo di sensore	elettrochimico
Tipo di protezione	IP42
Peso	186 g
Dimensioni (L x L x A)	112 x 110 x 31,5 mm
Colore	simile a RAL 9003
Alloggiamento	PC-ABS

## 14. Conformità

Con la presente Hekatron Vertriebs GmbH dichiara che il rilevatore di CO KonexXt CO One è conforme alle seguenti direttive:

- 2014/30/UE (CEM)
- 2011/65/UE (RoHS)

La dichiarazione di conformità integrale è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo: [www.hekatron-brandschutz.eu/it/downloads](http://www.hekatron-brandschutz.eu/it/downloads).

## 15. Smaltimento



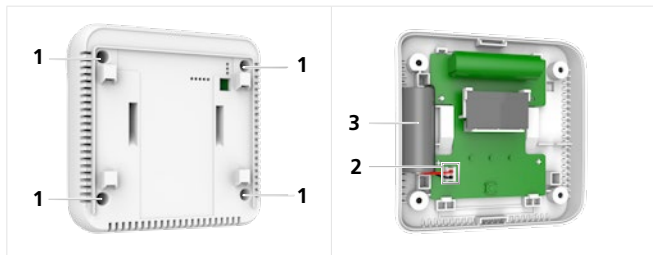
**È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici.**

Ciascun consumatore è giuridicamente tenuto a restituire tutti i dispositivi elettronici ed elettrici e tutte le batterie usate presso i punti di raccolta comunali. Con lo smaltimento corretto, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

La raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettroniche e batterie è necessaria per lo smaltimento eco-compatibile di sostanze nocive, il recupero di sostanze preziose e la possibilità di un riutilizzo.

## Smontaggio della batteria

Prima dello smaltimento, smontare la batteria come segue:



- ▶ Rimuovere l'apparecchio dalla piastra di montaggio tirandolo verso l'alto.
- ▶ Allentate le viti (1) con un cacciavite a punta cruciforme.
- ▶ Rimuovere la copertura sul retro.
- ▶ Rimuovere il connettore (2) della batteria.
- ▶ Estrarre la batteria (3).



## **Hekatron Brandschutz**

Hekatron Vertriebs GmbH

Brühlmatten 9

79295 Sulzburg

Germania

Tel: +49 7634 500-0

[info@hekatron.de](mailto:info@hekatron.de)

[hekatron-brandschutz.eu](http://hekatron-brandschutz.eu)

Un'azienda del Gruppo Securitas Svizzera

60000134 · it · V1.0 · 05/2023

Con riserva di modifiche tecniche.